

DZIAŁ IV

WYMIAR SPRAWIEDLIWOŚCI. BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE

Uwagi ogólne

Wymiar sprawiedliwości

1. Wpływ spraw do sądów oznacza liczbę spraw, które zostały wniesione do sądów powszechnych w celu rozpatrzenia w postępowaniu sądowym.

W ramach struktury organizacyjnej sądownictwa powszechnego działają sądy apelacyjne, okręgowe i rejonowe.

2. Sprawą załatwioną jest sprawa, w której wydano wyrok, postanowienie lub połączono ją z inną sprawą albo przekazano do innego rodzaju sądu lub organu.

Zgodnie ze zmianami w zasadach rejestracji spraw w sądach wprowadzonymi zarządzeniem Ministra Sprawiedliwości z dnia 12 XII 2003 r. w sprawie organizacji i zakresu działania sekretariatów sądowych oraz innych działów administracji sądowej (Dz. Urz. Ministerstwa Sprawiedliwości z dnia 31 XII 2003 r.) z późniejszymi zmianami, sprawy zawieszane od dnia 1 I 2004 r. nie są już traktowane jako załatwione.

W przypadku występowania w sprawie kilku osób uważa się ją za załatwioną, gdy dotyczy to wszystkich osób. Liczba spraw do załatwienia jest sumą spraw niezakończonych w latach poprzednich i spraw, które wpłynęły w danym roku.

3. Tryb postępowania wobec nieletnich przed sądem wynika z ustawy z dnia 26 X 1982 r. o postępowaniu w sprawach nieletnich (jednolity tekst, Dz. U. 2002 Nr 11, poz. 109) z późniejszymi zmianami.

4. Dorośli skazani są to osoby, które w chwili popełnienia przestępstwa miały ukończone 17 lat.

Bezpieczeństwo publiczne

1. Dane o przestępstwach stwierdzonych i skazanych przez sądy podano według klasyfikacji Kodeksu karnego z 1997 r., obowiązującego od 1 IX 1998 r. (ustawa z dnia 6 VI 1997 r., Dz. U. Nr 88, poz. 553) z późniejszymi zmianami, Kodeksu karnego skarbowego obowiązującego od 17 X 1999 r. (ustawa z dnia 10 IX 1999 r., Dz. U. Nr 83, poz. 930) lub innych ustaw szczególnych.

2. Przestępstwo stwierdzone jest to zdarzenie, co do którego w zakończonym postępowaniu przygotowawczym potwierdzono, że jest przestępstwem. Przestępstwo jest to zbrodnia lub występki ścigany z oskarżenia publicznego lub z oskarżenia prywatnego objęty oskarżeniem prokuratora, a nadto każdy występki skarbowy, których charakter jako przestępstwa

CHAPTER IV

JUSTICE. PUBLIC SAFETY

General notes

Justice

1. Incoming cases are the number of cases that were filed in common courts for consideration in a court proceedings.

Appeal, regional and district courts function within the framework of the organizational structure of common courts.

2. A resolved case is a case with regard to which a sentence or order has been issued or the proceedings have been suspended or combined with another case, or which has been transferred to a different kind of court or authority.

According to changes to the rules of registering cases in court, introduced by the directive of the Minister of Justice of 12 XII 2003 on organization and scope of activities of court secretariats and other departments of court administration (Official Gazette of the Ministry of Justice of 31 XII 2003) with later amendments, cases suspended since 1 I 2004 are no longer treated as finished.

A case which involves a number of persons is considered resolved when this applies to all the persons. The number of cases for hearing is the sum of all unresolved cases from the previous years and the cases which were brought in the given year.

3. Court proceedings against juveniles are based on the Law dated 26 X 1982 on Proceedings Involving Juveniles (uniform text, Journal of Laws 2002 No. 11, item 109) with later amendments.

4. Adult convicts are persons who were over 17 years of age at the time of commitment of the criminal act.

Public safety

1. Data concerning ascertained crimes and adults convicted according to the classification of the Criminal Code of 1997, valid since 1 IX 1998 (the law dated 6 VI 1997, Journal of Laws No. 88, item 553) with later amendments, the Treasury Penal Code valid since 17 X 1999 (the law dated 10 IX 1999, Journal of Laws No. 83, item 930) or other specific laws.

2. An ascertained crime is an event, which after the completion of preparatory proceedings was confirmed as a crime. Crime is a felony or misdemeanour prosecuted upon by public accusation or private accusation by a public prosecutor, moreover every revenue related misdemeanour, the character of which was confirmed as a crime as a result of preparatory proceedings.

został potwierdzony w wyniku postępowania przygotowawczego.

Informacje o przestępstwach stwierdzonych i wskaźnikach wykrywalności sprawców przestępstw opracowano na podstawie statystyki policyjnej, uzupełnianej informacjami o śledztwach własnych prowadzonych w prokuraturach i o postępowaniach wobec nieletnich w sądach rodzinnych.

3. Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw jest to stosunek liczby przestępstw wykrytych w danym roku (łącznie z wykrytymi po podjęciu z umorzenia) do liczby przestępstw stwierdzonych w danym roku, powiększonej o liczbę przestępstw stwierdzonych w podjętych postępowaniach a umorzonych w latach poprzednich z powodu niewykrycia sprawców.

4. Dane o wypadkach drogowych obejmują zdarzenia mające związek z ruchem pojazdów na drogach publicznych, w wyniku których nastąpiła śmierć lub uszkodzenie ciała osób. Każdy wypadek drogowy jest wynikiem najczęściej kilku przyczyn (przyjęto maksymalnie 5), w związku z czym suma przyczyn jest większa od liczby wypadków.

Za **śmiertelną ofiarę wypadku drogowego** uznano osobę zmarłą (w wyniku doznanych obrażeń) na miejscu wypadku lub w ciągu 30 dni.

Za **ranną ofiarę wypadku drogowego** uznano osobę, która doznała obrażeń ciała i otrzymała pomoc lekarską.

Information regarding ascertained crimes and rates of detectability of delinquents in ascertained crimes has been prepared on the basis of police statistics, supplemented with information on investigations conducted by the public prosecutor's offices and on juveniles proceeding in family courts.

3. The rate of detectability of delinquents is the proportion between the number of detected crimes in a given year (including those detected after resumption following discontinuance) to the total number of crimes ascertained in a given year, plus the number of crimes recorded in commenced proceedings and discontinued in previous years due to undetected delinquents.

4. Data regarding road traffic accidents cover events connected with the movement of vehicles on public roads as a result of which death or injury occurred. Every traffic accident usually has several causes (a maximum of 5 was adopted) in connection with which the sum of causes is greater than the number of accidents.

A **road traffic accident fatality** is understood as a person who died (as a result of injuries incurred) at the scene of the accident or within the course of 30 days.

A **road traffic accident injury** is understood as a person who incurred injuries and received medical attention.

Wymiar sprawiedliwości Justice

TABL. 1 (37). **SĄDOWNICTWO Powszechne (SĄD REJONOWY)**

Stan w dniu 31 XII

THE COMMON COURTS (DISTRICT COURT)

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2001	2002	2003	2004	2005
	liczba etatów the number of full-time employees					
Sędziowie Judges	48 ^a	57	51	51	50	50
w tym kobiety of which women	37 ^a	46	40	38	37	38
Asesorzy sądowi Assessors	13	9	13	18	24	23
Komornicy Court receivers	4	4	-	-	-	-
Kuratorzy zawodowi dla: Professional probation officers for:						
nieletnich juveniles	16	16,5	16,5	13	12	12
dorosłych adults	12	12,5	13	13,5	13	13

a Dane zmieniono w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika.

a Data have been changed in relation to data published in the previous edition of the Yearbook.

TABL. 1 (37). **SĄDOWNICTWO POWSZECHNE (SĄD REJONOWY) (dok.)**

Stan w dniu 31 XII

THE COMMON COURTS (DISTRICT COURT) (cont.)

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2001	2002	2003	2004	2005
	liczba etatów the number of full-time employees					
Kuratorzy społeczni dla: Voluntary probation officers for:						
nieletnich juveniles	22	15	13	27	35	47
dorosłych adults	49 ^a	53	64	65	72	83
Ławnicy	146 ^a	144	144	144	278	278
Lay judges						
w tym kobiety	93 ^a	92	92	92	211	211
of which women						

a Dane zmieniono w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika.

Źródło: dane Sądu Rejonowego w Gdyni.

a Data have been changed in relation to data published in the previous edition of the Yearbook.

Source: data of the District Court in Gdynia.

TABL. 2 (38). **WPŁYW SPRAW DO SĄDU REJONOWEGO W GDYNI**

INCOMING CASES IN THE DISTRICT COURT IN GDYNIA

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
SPRAWY RODZINNE:				FAMILY CASES:
Sprawy cywilne:				Civil cases:
Sprawy procesowe	2270	1290	1341	Lawsuit cases
w tym:				of which:
o ustalenie ojcostwa	61	46	47	determination of fatherhood
o alimenty	691	495	639	alimony
Sprawy nieprocesowe	1948	2891	3159	Non-lawsuit cases
w tym opiekuńcze	1150	1134	1122	of which custody
w tym:				of which:
przysposobienie	37	29	29	adoption
ustanowienie opieki	54	64	51	determination of custody
pozbawienie, zawiesze- nie lub ograniczenie władzy rodzicielskiej	273	455	469	suspension, restriction or withdrawal of parental rights
zezwoleń na zawarcie małżeństwa ^a	14	6	2	permission for marriage ^a
Sprawy nieletnich	792	641	581	Cases concerning juveniles
SPRAWY CYWILNE (bez spraw rodzinnych):				CIVIL CASES (excluding family cases):
Sprawy procesowe	10612	20061	18322	Lawsuit cases
w tym o odszkodowanie z ty- tułu wypadków komuni- kacyjnych	15	72	57	of which for damages re- sulting from transport ac- cidents
Sprawy nieprocesowe	3491	2877	2603	Non-lawsuit cases
w tym dział spadku	82	44	39	of which legacy department
Księgi wieczyste	11178	16831	17942	Real estate registers

a Dolną granicą wieku uprawniającą do zawarcia małżeństwa jest 18 lat dla kobiet i mężczyzn (Dz. U. 1998 Nr 117, poz. 757); wcześniejsze zawarcie małżeństwa wymaga zezwolenia sądu.

a The lowest age limit for marriage is 18 years for women and men (Journal of Laws 1998 No. 117, item 757); earlier marriages require court permission.

TABL. 2 (38). WPŁYW SPRAW DO SĄDU REJONOWEGO W GDYNI (dok.)
INCOMING CASES IN THE DISTRICT COURT IN GDYNIA (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
SPRAWY GOSPODARCZE: w tym:				COMMERCIAL CASES: of which:
Sprawy procesowe	6940	11201	9302	Lawsuit cases
Sprawy nieprocesowe (bez rejestrowych)	203	758	747	Non-lawsuit cases (register excluded)
SPRAWY Z ZAKRESU PRAWA PRACY	2283	3175	2177	LABOUR LAW CASES
SPRAWY KARNE:				CRIMINAL CASES:
Sprawy z oskarżenia publicznego	2650	3312	3009	Cases from indictment
Sprawy z oskarżenia prywatnego	82	68	38	Cases from private accusation

Źródło: dane Sądu Rejonowego w Gdyni.

Source: data of the District Court in Gdynia.

TABL. 3 (39). NIELETNI, WOBEC KTÓRYCH PRAWOMOCNIE ORZECZONO ŚRODKI WYCHOWAWCZE, POPRAWCZE LUB KARY W SĄDZIE REJONOWYM WEDŁUG RODZAJÓW ŚRODKÓW

JUVENILES WITH RESPECT TO WHOM EDUCATIONAL OR CORRECTIONAL MEASURES OR PENALTIES WERE ADJUDICATED AND UPHELD BY DISTRICT COURT BY TYPE OF MEASURE

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000		2004		2005	
	w związku z in relation to					
	demoralizacją demoralization	czynami karalnymi punishable acts	demoralizacją demoralization	czynami karalnymi punishable acts	demoralizacją demoralization	czynami karalnymi punishable acts
NIELETNI	35	197	76	169	42	169
JUVENILES						
Środki wychowawcze: Educative measures:						
nadzór: supervision by:						
kuratora	14	104	47	65	22	68
probation officer						
rodziców	3	36	6	47	3	29
parents						
umieszczenie w: placed in:						
ośrodka szkolno-wychowawczym ^a	4	6	3	11	6	12
educational centre ^a						
placówce opiekuńczo-wychowawczej	4	7	-	-	-	-
other care and education centre						
zobowiązanie do określonego zachowania obligation to certain behaviour	-	8	8	16	5	25

^a W 2000 r. – zakład wychowawczy.

U w a g a. W podziale według środków wychowawczych nieletni może być wykazany kilkakrotnie, ponieważ sąd może orzec kilka rodzajów środków.

^a In 2000 – educational institution.

N o t e. In the division by adjudicated educational measures, juvenile may be shown several times, because the court may adjudicate a number of educational measures.

TABL. 3 (39). NIELETNI, WOBEC KTÓRYCH PRAWOMOCNIE ORZECZONO ŚRODKI WYCHOWAWCZE, POPRAWCZE LUB KARY W SĄDZIE REJONOWYM WEDŁUG RODZAJÓW ŚRODKÓW (dok.)
 JUVENILES WITH RESPECT TO WHOM EDUCATIONAL OR CORRECTIONAL MEASURES OR PENALTIES WERE ADJUDICATED AND UPHELD BY DISTRICT COURT BY TYPE OF MEASURE (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000		2004		2005	
	w związku z in relation to					
	demoralizacją demoralization	czynami karalnymi punish- able acts	demoralizacją demoralization	czynami karalnymi punish- able acts	demoralizacją demoralization	czynami karalnymi punish- able acts
Środki wychowawcze (dok.): Educative measures (cont.):						
upomnienie reprimand	9	23	12	30	6	35
zakaz prowadzenia pojazdu no operating a motor vehicle	1	-	-	-	-	-
Zakład poprawczy Correctional centre	-	13	-	24	-	12
w tym z warunkowym zawieszeniem of which with temporary suspension	-	8	-	15	-	10

U w a g a. W podziale według środków wychowawczych nieletni może być wykazany kilkakrotnie, ponieważ sąd może orzec kilka rodzajów środków.

Ź r ó d ł o: dane Sądu Rejonowego w Gdyni.

N o t e. In the division by adjudicated educational measures, juvenile may be shown several times, because the court may adjudicate a number of educational measures.

S o u r c e: data of the District Court in Gdynia.

TABL. 4 (40). NIELETNI WEDŁUG WYKONYWANYCH ŚRODKÓW WYCHOWAWCZYCH LUB POPRAWCZYCH
 JUVENILES BY EDUCATIONAL OR CORRECTIONAL MEASURES ADJUDICATED

RODZAJE ŚRODKÓW TYPE OF MEASURE	2000	2001	2002	2003	2004	2005
Nadzór: Supervision by:						
kuratora probation officer	198	167	179	156	170	184
rodziców parents	58	66	67	55	56	59
Umieszczenie w: Placed in:						
zakładzie poprawczym correctional centre	14	12	17	10	12	16
ośrodka szkolno-wychowawczym ^a educational centre ^a	55	59	54	54	51	32
placówce opiekuńczo-wychowawczej other care and education centre	28	35	47	36	-	-

a Do 2001 r. – zakład wychowawczy.

Ź r ó d ł o: dane Sądu Rejonowego w Gdyni.

a Until 2001 – educational institution.

S o u r c e: data of the District Court in Gdynia.

TABL. 5 (41). **DOROŚLI SKAZANI PRAWOMOCNIE PRZEZ SĄD REJONOWY ZA PRZESTĘPSTWA ŚCIGANE Z OSKARŻENIA PUBLICZNEGO WEDŁUG RODZAJÓW PRZESTĘPSTW**
ADULTS VALIDLY SENTENCED BY DISTRICT COURT FOR CRIMES PROSECUTED ON THE BASIS OF AN INDICTMENT BY TYPE OF CRIME

RODZAJE PRZESTĘPSTW	2000	2004	2005	TYPE OF CRIME
O G Ó Ł E M	1621	3289	2755	T O T A L
w tym:				<i>of which:</i>
Przeciwko bezpieczeństwu powszechnemu i bezpieczeństwu w komunikacji	53	354	303	<i>Against public safety and safety of transport</i>
Przeciwko życiu i zdrowiu uszczerbek na zdrowiu – art. 156 i 157 Kk	56 31	133 93	94 47	<i>Against life and health damage to health – Art. 156 and 157 Criminal Code</i>
udział w bójce lub pobiciu – art. 158 i 159 Kk	25	40	47	<i>participation in violence or assault – Art. 158 and 159 Criminal Code</i>
Przeciwko wolności, wolności sumienia i wyznania, wolności seksualnej i obyczajności	32	54	41	<i>Against freedom, freedom of conscience and religion, sexual freedom and morals of which rape – Art. 197 Criminal Code</i>
w tym zgwałcenie – art. 197 Kk	4	9	7	
Przeciwko rodzinie i opiece w tym uchylanie się od obowiązku alimentacyjnego – art. 209 Kk	220 184	220 316	114 169	<i>Against the family and custody of which avoidance of duty of alimony – Art. 209 Criminal Code</i>
Przeciwko mieniu	447	1436	1192	<i>Against property</i>
w tym:				<i>of which:</i>
kradzież rzeczy – art. 278 Kk	168	388	306	<i>property theft – Art. 278 Criminal Code</i>
kradzież z włamaniem – art. 279 Kk	232	274	194	<i>Burglary – Art. 279 Criminal Code</i>
rozbój, kradzież rozbójnicza, wymuszenie rozbójnicze – art. 280-282 Kk	47	179	170	<i>robbery theft with assault, criminal coercion – Art. 280-282 Criminal Code</i>
Przeciwko obrotowi gospodarczemu	2	58	97	<i>Against economic activity</i>
Przestępstwa skarbowe	173	81	17	<i>Treasury crimes</i>
Przeciwko działalności instytucji państwowych oraz samorządu terytorialnego	7	41	66	<i>Against the activities of state institutions and local self-government</i>
Przeciwko wymiarowi sprawiedliwości	10	20	41	<i>Against the judiciary</i>
Przeciwko porządkowi publicznemu	7	31	28	<i>Against public order</i>
Przeciwko wiarygodności dokumentów	115	146	135	<i>Against the reliability of documents</i>

Ź r ó d ł o: dane Sądu Rejonowego w Gdyni.

S o u r c e: data of the District Court in Gdynia.

Bezpieczeństwo publiczne
Public safety

TABL. 6 (42). PRZESTĘPSTWA STWIERDZONE W ZAKOŃCZONYCH POSTĘPOWANIACH PRZYGOTOWAWCZYCH WEDŁUG RODZAJÓW PRZESTĘPSTW^a
ASCERTAINED CRIMES IN COMPLETED PREPARATORY PROCEEDINGS BY TYPE OF CRIME^a

RODZAJE PRZESTĘPSTW	2000	2004	2005	TYPE OF CRIME
OGÓŁEM	19461	16125	10950	TOTAL
w tym:				of which:
Przeciwko życiu i zdrowiu	212	212	191	Against life and health
w tym:				of which:
zabójstwo – art. 148 Kk	17	6	3	homicide – Art. 148 Criminal Code
uszczerbek na zdrowiu – art. 156 i 157 Kk	110	120	111	damage to health – Art. 156 and 157 Criminal Code
udział w bójce lub pobiciu – art. 158 i 159 Kk	79	74	64	participation in violence or assault – Art. 158 and 159 Criminal Code
Przeciwko bezpieczeństwu powszechnemu i bezpieczeństwu w komunikacji w tym prowadzenie pojazdu na drodze przez osobę w stanie nietrzeźwym lub pod wpływem środka odurzającego – art. 178a Kk ^b	-	365	352	Against public safety and safety of transport of which operating a motor vehicle while under the influence of alcohol or other intoxicant – Art. 178a Criminal Code ^b
Przeciwko wolności, wolności sumienia i wyznania	182	248	188	Against freedom, freedom conscience and religion
Przeciwko wolności seksualnej i obyczajności w tym zgwałcenie – art. 197 Kk	14	5	13	Against sexual freedom and morals of which rape – Art. 197 Criminal Code
Przeciwko rodzinie i opiece	349	226	205	Against the family and custody
w tym znęcanie się nad członkiem rodziny lub inną osobą zależną lub bezradną – art. 207 Kk	66	67	57	of which cruelty to family member or to other dependent or helpless person – Art. 207 Criminal Code
Przeciwko czci i nietykalności cielesnej	4	18	50	Against good name and personal integrity
Przeciwko działalności instytucji państwowych oraz samorządu terytorialnego	86	204	233	Against the activities of state institutions and local self-government
w tym:				of which:
naruszenie nietykalności cielesnej lub czynna napaść na funkcjonariusza publicznego – art. 222 i 223 Kk	12	24	29	infringins bodily inviolability or active assault on a public official – Art. 222 and 223 Criminal Code
wywieranie wpływu na funkcjonariusza publicznego lub na czynności organu administracji rządowej, samorządowej lub państwowej bądź spowodowanie ciężkiego uszczerbku na zdrowiu funkcjonariusza publicznego podczas wykonywania przez niego czynności służbowych – art. 224 Kk	11	16	8	exerting influence on a public official or on the activity of an organ of the government administration, local self-government or State administration, or causing severe harm to the health of a public official during the performance of official duties – Art. 224 Criminal Code
znieważenie funkcjonariusza publicznego lub poniżanie albo znieważanie lub poniżanie organu konstytucyjnego RP – art. 226 Kk	49	76	80	insulting or belittling a public official or belittling or insulting a constitutional body of the Republic of Poland – Art. 226 Criminal Code
przestępstwa korupcyjne – art. 228-231 Kk	3	44	80	corruption – Art. 228-231 Criminal Code

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 1 i 2 na str. 101. ^b Artykuł dodany przez ustawę z dnia 14 IV 2000 r. o zmianie ustawy – Kodeks karny (Dz. U. Nr 48, poz. 548), z mocą obowiązującą od 15 XII 2000 r.

^a See general notes, item 1 and 2 on page 101. ^b Article added by the Law on Amending the Criminal Code, dated 14 IV 2000 (Journal of Laws No. 48, item 548), valid since 15 XII 2000.

TABL. 6 (42). PRZESTĘPSTWA STWIERDZONE W ZAKOŃCZONYCH POSTĘPOWANIACH PRZYGOTOWAWCZYCH WEDŁUG RODZAJÓW PRZESTĘPSTW^a (dok.)
 ASCERTAINED CRIMES IN COMPLETED PREPARATORY PROCEEDINGS BY TYPE OF CRIME^a (cont.)

RODZAJE PRZESTĘPSTW	2000	2004	2005	TYPE OF CRIME
Przeciwko wymiarowi sprawiedliwości	21	111	102	Against the judiciary
Przeciwko porządkowi publicznemu	40	45	30	Against public order
Przeciwko wiarygodności dokumentów	982	3042	1049	Against the reliability of documents
Przeciwko mieniu	16012	11231	7863	Against property
w tym:				of which:
kradzież rzeczy – art. 278 Kk	6022	3560	3345	property theft – Art. 278 Criminal Code
w tym kradzież samochodu	905	414	430	of which automobile theft
krótkotrwały zabór pojazdu – art. 289 Kk	536	131	110	wilful short-term theft of automobile – Art. 289 Criminal Code
kradzież z włamaniem – art. 279 Kk	3995	2596	1941	burglary – Art. 279 Criminal Code
rozbój – art. 280 Kk	495	402	345	robbery – Art. 280 Criminal Code
kradzież rozbójnicza – art. 281 Kk	8	19	13	theft with assault – Art. 281 Criminal Code
wymuszenie rozbójnicze – art. 282 Kk	59	66	60	criminal coercion – Art. 282 Criminal Code
oszustwo – art. 286 i 287 Kk	3753	1250	781	fraud – Art. 286 and 287 Criminal Code
Przeciwko obrotowi gospodarczemu	514	164	157	Against economic activity
Przeciwko obrotowi pieniędzmi i papierami wartościowymi	•	46	34	Against money and securities trading

a Patrz uwagi ogólne, ust. 1 i 2 na str. 101.

Źródło: dane Komendy Wojewódzkiej Policji w Gdańsku.

a See general notes, item 1 and 2 on page 101.

Source: data of the Voivodship Police Headquarters in Gdańsk.

TABL. 7 (43). WSKAŹNIKI WYKRYWALNOŚCI SPRAWCÓW PRZESTĘPSTW STWIERDZONYCH^a
 RATES OF DETECTABILITY OF DELINQUENTS IN ASCERTAINED CRIMES^a

RODZAJE PRZESTĘPSTW	2000	2004	2005	TYPE OF CRIME
	w % in %			
OGÓŁEM	51,0	51,7	39,1	TOTAL
w tym:				of which:
Przeciwko życiu i zdrowiu	73,8	69,8	67,4	Against life and health
w tym:				of which:
zabójstwo – art. 148 Kk	76,5	100,0	66,7	homicide – Art. 148 Criminal Code
uszczerbek na zdrowiu – art. 156 i 157 Kk	64,9	79,2	71,2	damage to health – Art. 156 and 157 Criminal Code
udział w bójce lub pobiciu – art. 158 i 159 Kk	59,5	55,4	57,6	participation in violence or assault – Art. 158 and 159 Criminal Code
Przeciwko bezpieczeństwu powszechnemu i bezpieczeństwu w komunikacji	77,8	97,7	98,0	Against public safety and safety of transport
w tym prowadzenie pojazdu na drodze przez osobę w stanie nietrzeźwym lub pod wpływem środka odurzającego – art. 178a Kk ^b	-	99,5	100,0	of which operating a motor vehicle while under the influence of alcohol or other intoxicant – Art. 178a Criminal Code ^b

a Patrz uwagi ogólne, ust. 2 na str. 101 i ust. 3 na str. 102. b Artykuł dodany przez ustawę z dnia 14 IV 2000 r. o zmianie ustawy – Kodeks karny (Dz. U. Nr 48, poz. 548), z mocą obowiązującą od 15 XII 2000 r.

a See general notes, item 2 on page 101 and item 3 on page 102. b Article added by the Law on Amending the Criminal Code, dated 14 IV 2000 (Journal of Laws No. 48, item 548), valid since 15 XII 2000.

TABL. 7 (43). WSKAŹNIKI WYKRYWALNOŚCI SPRAWCÓW PRZESTĘPSTW STWIERDZONYCH ^a (dok.)
 RATES OF DETECTABILITY OF DELINQUENTS IN ASCERTAINED CRIMES ^a (cont.)

RODZAJE PRZESTĘPSTW	2000	2004	2005	TYPE OF CRIME
	w % in %			
Przeciwko wolności, wolności sumienia i wyznania	67,0	81,0	80,3	Against freedom, freedom conscience and religion
Przeciwko wolności seksualnej i obyczajności w tym zgwałcenie – art. 197 Kk		73,3	81,1	Against sexual freedom and morals of which rape – Art. 197 Criminal Code
Przeciwko rodzinie i opiece	78,6	60,0	61,5	Against the family and custody
w tym znęcanie się nad członkiem rodziny lub inną osobą zależną lub bezradną – art. 207 Kk	99,7	100,0	99,0	of which cruelty to family member or to other dependent or helpless person – Art. 207 Criminal Code
Przeciwko czci i nietykalności cielesnej	98,5	100,0	100,0	Against good name and personal integrity
Przeciwko działalności instytucji państwowych oraz samorządu terytorialnego	75,0	100,0	100,0	Against the activities of state institutions and local self-government
w tym:				of which:
naruszenie nietykalności cielesnej lub czynna napaść na funkcjonariusza publicznego – art. 222 i 223 Kk	95,3	97,1	98,3	infringins bodily inviolability or active assault on a public official – Art. 222 and 223 Criminal Code
wywieranie wpływu na funkcjonariusza publicznego lub na czynności organu administracji rządowej, samorządowej lub państwowej bądź spowodowanie ciężkiego uszczerbku na zdrowiu funkcjonariusza publicznego podczas wykonywania przez niego czynności służbowych – art. 224 Kk	91,7	95,8	93,1	exerting influence on a public official or on the activity of an organ of the government administration, local self-government or State administration, or causing severe harm to the health of a public official during the performance of official duties – Art. 224 Criminal Code
znieważenie funkcjonariusza publicznego lub poniżanie albo znieważanie lub poniżanie organu konstytucyjnego RP – art. 226 Kk	100,0	100,0	100,0	insulting or belittling a public official or belittling or insulting a constitutional body of the Republic of Poland – Art. 226 Criminal Code
przestępstwa korupcyjne – art. 228-231 Kk	95,6	100,0	97,5	corruption – Art. 228-231 Criminal Code
Przeciwko wymiarowi sprawiedliwości	100,0	100,0	100,0	Against the judiciary
Przeciwko porządkowi publicznemu	100,0	100,0	95,1	Against public order
Przeciwko wiarygodności dokumentów	80,0	93,3	83,3	Against the reliability of documents
Przeciwko mieniu	74,2	68,3	32,2	Against property
w tym:				of which:
kradzież rzeczy – art. 278 Kk	44,4	37,8	23,8	property theft – Art. 278 Criminal Code
w tym kradzież samochodu	41,4	11,5	11,8	of which automobile theft
krótkotrwały zabór pojazdu – art. 289 Kk	4,0	4,5	7,3	wilful short-term theft of automobile – Art. 289 Criminal Code
kradzież z włamaniem – art. 279 Kk	2,8	5,3	5,5	burglary – Art. 279 Criminal Code
rozbój – art. 280 Kk	8,2	6,8	9,5	robbery – Art. 280 Criminal Code
kradzież rozbójnicza – art. 281 Kk	37,6	32,7	37,2	theft with assault – Art. 281 Criminal Code
wymuszenie rozbójnicze – art. 282 Kk	25,0	42,1	7,7	criminal coercion – Art. 282 Criminal Code
oszustwo – art. 286 i 287 Kk	88,1	91,0	91,7	fraud – Art. 286 and 287 Criminal Code
Przeciwko obrotowi gospodarczemu	93,7	67,8	62,8	Against economic activity
Przeciwko obrotowi pieniędzmi i papierami wartościowymi	82,3	57,0	67,5	Against money and securities trading
	•	28,3	28,6	

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 2 na str. 102 i ust. 3 na str. 103.

Ź r ó d ł o: dane Komendy Wojewódzkiej Policji w Gdańsku.

^a See general notes, item 2 on page 102 and item 3 on page 103.

S o u r c e: data of the Voivodship Headquarters in Gdańsk.

TABL. 8 (44). WYPADKI DROGOWE
ROAD TRAFFIC ACCIDENTS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Wypadki	336	226	203	Total accidents
Ofiary wypadków	404	286	257	Road traffic casualties
Śmiertelne	16	23	21	<i>Fatalities</i>
w tym zabici na miejscu	7	15	12	<i>of which dead on the spot</i>
w tym nieletni do 14 lat	2	1	1	<i>of which juveniles to the age of 14</i>
Ranni	338	263	236	<i>Injured</i>
w tym nieletni do 14 lat	48	23	39	<i>of which juveniles to the age of 14</i>
Sprawcy wypadków: w tym:				Delinquents: <i>of which:</i>
Kierujący pojazdami	259	163	138	<i>Drivers</i>
samochodami osobowymi	214	137	104	<i>of passenger cars</i>
autobusami	3	3	2	<i>of buses</i>
samochodami ciężarowymi	24	12	14	<i>of lorries</i>
motocyklami	3	5	6	<i>of motorcycles</i>
rowerami i motorowerami	12	4	11	<i>of bicycles and mopeds</i>
inni	3	2	1	<i>other drivers</i>
Piesi	75	52	60	<i>Pedestrians</i>
Kierujący i piesi (współwina)	1 ^a	1	1	<i>Drivers and pedestrians (joint responsibility)</i>
Niektóre przyczyny wypadków:				Selected causes of accidents:
Nieprzestrzeganie przepisów o ruchu drogowym przez kierujących pojazdami	259	163	138	<i>Non-compliance with traffic regulations by drivers</i>
w tym:				<i>of which:</i>
nadmierna prędkość jazdy niedostosowanie prędkości do sytuacji w ruchu łącznie z przekraczaniem dozwolonej prędkości	57	44	24	<i>excessive speed limit</i> <i>inappropriate speed for road conditions including exceeding the speed limit</i>
nieprawidłowe wyprzedzanie, wymijanie, omijanie	12	4	4	<i>passing incorrectly</i>
Brak opieki nad dziećmi do 7 lat	6 ^a	2	1	<i>Lack of custody of the children below the age of 7</i>
Stan nietrzeźwości użytkowników dróg ^b	41	19	16	<i>Accidents involving persons under the influence of alcohol^b</i>
w tym:				<i>of which:</i>
kierujących	18	7	5	<i>drivers</i>
w tym samochodami osobowymi	16 ^a	7	5	<i>of which passenger cars</i>
pieszych	23	12	11	<i>pedestrians</i>

^a Dane zmieniono w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika. ^b Dotyczy sprawców wypadków.
Źródło: dane Komendy Wojewódzkiej Policji w Gdańsku.

^a Data have been changed in relation to data published in the previous edition of the Yearbook. ^b Concern delinquents.
Source: data of the Voivodship Police Headquarters in Gdańsk.

TABL. 9 (45). WYPADKI DROGOWE I OFIARY WYPADKÓW WEDŁUG KWARTAŁÓW
ROAD TRAFFIC ACCIDENTS AND ROAD TRAFFIC CASUALTIES BY QUARTERS

LATA YEARS KWARTAŁY QUARTERS	Liczba wypadków drogowych Number of road traffic accidents	Ofiary wypadków drogowych Road traffic casualties		
		ogółem total	w tym zabici na miejscu wypadku of which dead on the spot	
OGÓŁEM	2000	336	404	7
TOTAL	2004	226	286	15
	2005	203	257	12
I	2000	81	100	-
	2004	55	68	3
	2005	34	53	2
II	2000	90	101	1
	2004	59	81	7
	2005	67	86	3
III	2000	81	110	4
	2004	51	63	4
	2005	50	62	3
IV	2000	84	93	2
	2004	61	74	1
	2005	52	56	4

Źródło: dane Komendy Wojewódzkiej Policji w Gdańsku.

Source: data of the Voivodship Police Headquarters in Gdańsk.

TABL. 10 (46). REALIZACJA NIEKTÓRYCH ZADAŃ STRAŻY MIEJSKIEJ
REALIZATION OF SELECTED TASKS BY MUNICIPAL GUARD

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Zatrudnienie ^a	59	64	67	Employment ^a
w tym funkcjonariusze	49	61	64	of which public official
Liczba wniosków skierowanych do kolegiów do spraw wykroczeń	116	60	85	Number of motions directed to The Petty Offences Board
Liczba osób ukaranych mandata- tami karnymi	1041	731	755	Number of persons punished penal tickets
Kwota nałożonych mandatów karnych w tys. zł	78,7	69,6	94,0	Amount of penal tickets in thous. zł
Liczba udzielonych upomnień- pouczeń ^b	4587	2563	2906	Number of admonitions and rebukes ^b

a Stan w dniu 31 XII. b Przy wykroczeniach o mniejszej szkodliwości społecznej.

Źródło: dane Urzędu Miasta w Gdyni.

a As of 31 XII. b With offences of a minor social harmfulness.

Source: data of the Gdynia City Hall.

TABL. 11 (47). ZAREJESTROWANA DZIAŁALNOŚĆ STRAŻY POŻARNEJ
REGISTERED ACTIVITY OF FIRE DEPARTMENT

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Liczba zdarzeń	2257	2968	2923	Number of events
Požary	887	978	1064	<i>Fires</i>
spowodowane:				<i>caused by:</i>
nieostrożnością:				<i>carelessness of:</i>
osób dorosłych	531 ^a	650	688	<i>adults</i>
osób nieletnich	56	34	53	<i>adolescents</i>
wadami urządzeń i instalacji elektrycznej oraz nieprawidłową ich eksploatacją	52 ^a	40	51	<i>defects of devices and electrical installation as well as incorrect exploitation</i>
nieprawidłową eksploatacją i wadami środków transportu	23	15	24	<i>incorrect exploitation and defects of means of transport</i>
podpaleniami	119 ^a	90	106	<i>arsons</i>
pozostałe przyczyny	106 ^a	149	143	<i>other reasons</i>
Miejscowe zagrożenia ^b	1205 ^a	1822	1707	<i>Local threats^b</i>
Wyjazdy do fałszywych alarmów	165 ^a	168	152	<i>False alarms</i>
Obiekty dotknięte pożarami:				<i>Fires in:</i>
Użyteczności publicznej	148	174	173	<i>Public use buildings</i>
Mieszkalne	600 ^a	842	813	<i>Residential buildings</i>
Produkcyjne	79	112	100	<i>Production buildings</i>
Magazynowe	86	48	60	<i>Warehouses</i>
Środki transportu	517	760	783	<i>Means of transport</i>
Lasy	25	41	48	<i>Forests</i>
Inne obiekty	802	1172	1164	<i>Other constructions</i>
Wypadki z ludźmi przy pożarach	310^a	587	551	<i>Casualties during fires</i>
Ratownicy biorący udział w akcjach ratowniczych	13427	15849	15793	<i>Rescue personnel participating in rescue operations</i>
Požary	5783 ^a	5702	6151	<i>Fires</i>
Miejscowe zagrożenia ^b	6769 ^a	9338	8951	<i>Local threats^b</i>
Fałszywe alarmy	875 ^a	809	691	<i>False alarms</i>

^a Dane zmieniono w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika. ^b Klęski żywiołowe, katastrofy, wypadki, awarie i inne zagrożenia życia i mienia.

Źródło: dane Komendy Miejskiej Państwowej Straży Pożarnej w Gdyni.

^a Data have been changed in relation to data published in the previous edition of the Yearbook. ^b Natural disasters, catastrophes, accidents, malfunctions and other threats to life and property.

Source: data of the City State Fire Department Headquarters in Gdynia.